

Aufgrund des Beratungsprozesses, der zwischen dem 18. Februar 2019 und dem 15. April 2019 stattgefunden hat;
Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz vom 18. Oktober 2019;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 20. März 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 31. März 2020;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 67.313/3 des Staatsrates vom 27. Mai 2020, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 64 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 12. März 2002, 24. Januar 2006, 10. Oktober 2010, 30. September 2014 und 4. Mai 2018 wird durch den Punkt 64.8 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“64.8 Es ist verboten, Americium-241-Strahlenquellen für Dicken-, Masse- oder Dichtemessungen bei der Textilherstellung zu benutzen.”

Art. 2 - Artikel 81.7bis wird durch folgende Absätze ergänzt:

“Die in Artikel 64.8 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2001 zur Festlegung einer allgemeinen Ordnung über den Schutz der Bevölkerung, der Arbeitnehmer und der Umwelt gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen erwähnten Betreiber, die über eine Errichtungs- und Betriebsgenehmigung für die Benutzung einer oder mehrerer Americium-241-Strahlenquellen für Dicken-, Masse- oder Dichtemessungen bei Textilien verfügen, dürfen diese Americium-241-Strahlenquellen bis zum 31. Dezember 2025 benutzen.

Diese Betreiber müssen ihre Americium-241-Strahlenquellen beseitigen und spätestens am 31. Dezember 2026 den Nachweis für diese Beseitigung liefern.”

Art. 3 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juni 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

P. DE CREM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2022/33290]

10 DECEMBER 2020. — Wet tot wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, teneinde in verband met de ziekteverzekering en de individuele levensverzekering beperkingen op te leggen aangaande de verwerking van persoonsgegevens inzake de levensstijl of de gezondheid die door met het internet verbonden apparaten worden verzameld. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 10 december 2020 tot wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen, teneinde in verband met de ziekteverzekering en de individuele levensverzekering beperkingen op te leggen aangaande de verwerking van persoonsgegevens inzake de levensstijl of de gezondheid die door met het internet verbonden apparaten worden verzameld (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2022/33290]

10 DECEMBRE 2020. — Loi modifiant la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances en vue d'établir dans le domaine de l'assurance maladie et de l'assurance individuelle sur la vie une restriction de traitement des données à caractère personnel concernant le mode de vie ou la santé issues des objets connectés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 10 décembre 2020 modifiant la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances en vue d'établir dans le domaine de l'assurance maladie et de l'assurance individuelle sur la vie une restriction de traitement des données à caractère personnel concernant le mode de vie ou la santé issues des objets connectés (*Moniteur belge* du 15 janvier 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2022/33290]

10. DEZEMBER 2020 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen im Hinblick auf die Einführung von Beschränkungen im Bereich der Krankenversicherung und der individuellen Lebensversicherung bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Bezug auf Lebensführung oder Gesundheit, die von Geräten mit Internetverbindung erfasst werden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 10. Dezember 2020 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen im Hinblick auf die Einführung von Beschränkungen im Bereich der Krankenversicherung und der individuellen Lebensversicherung bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Bezug auf Lebensführung oder Gesundheit, die von Geräten mit Internetverbindung erfasst werden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

10. DEZEMBER 2020 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen im Hinblick auf die Einführung von Beschränkungen im Bereich der Krankenversicherung und der individuellen Lebensversicherung bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Bezug auf Lebensführung oder Gesundheit, die von Geräten mit Internetverbindung erfasst werden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Teil 3 Titel 3 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen wird ein neues Kapitel 3, das die Artikel 46/1 bis 46/3 umfasst, mit folgender Überschrift eingefügt: "KAPITEL 3 - Personenbezogene Daten in Bezug auf Lebensführung oder Gesundheit, die von Geräten mit Internetverbindung erfasst werden".

Art. 3 - Im vorerwähnten Kapitel 3 wird ein Artikel 46/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 46/1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Kapitels, die in Anwendung von Artikel 9.4 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG erlassen wurden, finden Anwendung auf die nachstehend aufgeführten Versicherungsverträge:

1. individuelle Lebensversicherung,

2. in Artikel 201 § 1 erwähnter Krankenversicherungsvertrag."

Art. 4 - In das vorerwähnte Kapitel 3 wird ein Artikel 46/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 46/2 - Bei Abschluss des in Artikel 46/1 erwähnten Vertrags darf die Weigerung des Anwärter-Versicherten, ein Gerät mit Internetverbindung, das personenbezogene Daten in Bezug auf seine Lebensführung oder Gesundheit erfasst, zu erwerben oder zu benutzen, keinesfalls dazu führen, dass die Versicherung verweigert oder das Versicherungsprodukt teurer wird."

Art. 5 - In das vorerwähnte Kapitel 3 wird ein Artikel 46/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 46/3 - Im Bereich Annahme, Tarifierung und/oder Umfang des Versicherungsschutzes darf weder auf der Grundlage der Bedingung, dass der Anwärter-Versicherte dem Erwerb oder der Nutzung eines Gerätes mit Internetverbindung zustimmt, das personenbezogene Daten über seine Lebensführung oder seine Gesundheit erfasst, noch dass er der Weitergabe der von einem solchen Gerät mit Internetverbindung gesammelten Informationen zustimmt, noch auf der Grundlage der Verwendung solcher Informationen durch den Versicherer eine Segmentierung durchgeführt werden."

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Dezember 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

A. DE CROO

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Der mit dem Schutz des Privatlebens beauftragte Staatssekretär

M. MICHEL

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2022/33341]

30 JULI 2022. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden die gelden voor de terugbetaling van de eventuele resterende tegoeden in het kader van artikelen 11, § 7, zesde lid, en 111/2, § 1, vijfde lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Algemeen

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt de voorwaarden die gelden voor de terugbetaling van resterende tegoeden in het kader van de overdracht van een abonnement op een voor het publiek beschikbare elektronische-communicatiedienst die geen numeronafhankelijke interpersoonlijke communicatiedienst is.

Volgens artikel 11, § 7, zesde lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, "[betaalt] bij vooruitbetaalde diensten [...] de overdragende operator op verzoek eventueel resterende tegoeden terug aan de consument. Voor terugbetaling kan slechts een vergoeding worden gevraagd indien dit in het contract is vermeld. Een dergelijke vergoeding is evenredig en staat in verhouding tot de

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2022/33341]

30 JUILLET 2022. — Arrêté royal déterminant les modalités d'application du remboursement des avoirs éventuels dans le cadre des articles 11, § 7, alinéa 6. et 111/2, § 1, alinéa 5, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

RAPPORT AU ROI

Sire,

Généralités

L'arrêté qui est soumis à Votre signature détermine les modalités d'application du remboursement de crédits restants dans le cadre du transfert d'un abonnement à un service de communications électroniques accessible au public autre qu'un service de communications interpersonnelles non fondé sur la numérotation.

Selon l'article 11, § 7, alinéa 6, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, « l'opérateur cédant rembourse, sur demande, tout avoir éventuel au consommateur utilisant des services prépayés. Le remboursement ne peut donner lieu au prélèvement de frais que si le contrat le prévoit. Le cas échéant, le montant des frais est proportionné et en rapport avec les coûts réels supportés par